



LOCALEX

"Local sources, Global targets"

POST-EDITING SOLUTIONS TO THE LARGEST MLVs, LSPs AND GLOBAL DIRECT CLIENTS FOR THEIR INTO TURKISH (N)MT PROJECTS

PROFESSIONAL LINGUISTS

We have the capacity to handle large volume projects in-house at tight deadlines.



MULTISTEP QUALITY ASSURANCE

We have a strict technology-assisted quality assurance procedure for every project.



WE DO WHAT WE DO BEST

We do not deal with all languages but only with the ones we know best.



100% GUARANTEE

We stand behind our work 100% for accuracy in any case.



TERMINOLOGY MANAGEMENT

We use industry-leading technologies to create specific terminology glossaries.



WE SAVE YOU MONEY

By benefiting from the Translation Memory systems, we save you time and money.



Expert on
LIFE SCIENCES
TRANSLATION

Expert on
TECHNICAL
TRANSLATION

Expert on
TECHNOLOGY
TRANSLATION

Expert on
MARKETING
TRANSLATION



AN IN-HOUSE TEAM OF LINGUISTIC RESOURCES
TRAINED IN (N)MT POST-EDITING TO PROVIDE YOU

THE POST-EDITING OF THE MACHINE-TRANSLATED CONTENT

info@localextr.com | www.localex.com.tr

#localex #localextranslation



“Good communication, quality translations, and on-time delivery without exception. I can say without a doubt that Localex is one of the best agencies I have worked with.”

A.P., Local Content Specialist, a Global Technology Company in Switzerland

10 IN-HOUSE FIRST-CHOICE PROFESSIONAL LINGUISTS

With our dedicated in-house team of linguists, we provide high-quality translation and localization services and have the capacity to handle large volume projects in-house at tight deadlines.

A BOUTIQUE TRANSLATION COMPANY

We are a boutique localization company offering high-quality translation and localization services and advanced language solutions with a technologically savvy and dedicated in-house team.

WE DO WHAT WE DO BEST

We do not deal with all languages but only with the ones we know best. A team of professional linguists translating from English, German, French, Spanish, Italian, Russian, Arabic and Farsi into Turkish is reserved exclusively for your particular translation and localization projects.

EXPERT IN TURKISH LANGUAGE

Our entire in-house team has an extensive background of working for both publishing houses and translation/localization companies. We combine multiple quality metrics thanks to our experiences in the publishing and translation sectors.

EXPERT IN TRANSLATION TECHNOLOGIES

We have extensive experience in working with virtually any industry tool. Our linguists are able to work with leading CAT and QA tools to offer you faster delivery, total security, and a translation quality you can rely on.



“Fast response time, great communication and in depth knowledge of the field. Consider Localex as your partner in Turkey for localization and best practices.”

J.K., a Global Technology Company in France

POST-EDITING SERVICES FOR THE LARGEST MLVs, LSPs AND GLOBAL CLIENTS

We offer professional post-editing services to complement, enhance and hone your machine translation processes.



We have achieved outstanding productivity gains in our recent projects for some of our biggest clients.

With our specially trained, TAUS-Certified Post-Editor Team, we are ready to adapt to your post-editing needs and deliver faster throughput, at lower costs.

Our strict and seamless post-editing quality assurance process is meticulously followed to ensure that our clients receive consistent and cost-efficient quality, and second-to-none customer service.

Our post-editing process for MT ensures high-quality post-editing, every time.

Prompt and clear processes and procedures for addressing all customer concerns, including corrective action and implementation.

Our creative post-editors can catch the machine translation errors, round up the stray thoughts, and smooth out your marketing materials.

As one of the first Turkey-based LSPs adapting a post-editing strategy for Turkish language, we have designed and implemented a post-editing quality assurance process that is unrivaled in our industry.

Light
Post-Editing

Full
Post-Editing

General or
Domain-Specific
Neural Machine
Translation
Customisation

“Their fast response to emails and ability to manage urgent projects is one of their main strengths. With the help of Localex, we have been able to increase the volume of Turkish translations and offer excellent quality to our clients. We highly recommend Localex to anyone looking for fast and reliable Turkish translations.”

G. T., Project Manager, a Leading Language Service Provider in Latvia

TYPES OF POST-EDITING

COLLABORATION BETWEEN POST-EDITORS AND MACHINE TRANSLATION

The quality of machine translation output depends on many parameters including:

-  Language pair
-  The type of MT system (rule-based, statistical, neural, etc.)
-  The availability and size of domain-specific translation memories
-  Quality of the translation memories
-  Text type to be translated

We will provide you different services following the MT Post-editing Guidelines of TAUS (Translation Automation User Society):

FULL POST-EDITING



High quality translation at the level of professional human translation. It is also generally referred to as “publishable quality”. And it is the service that we recommend.

LIGHT POST-EDITING



A comprehensible and accurate translation quality but stylistically it is not as good as human translation. This quality level is also called “good enough” quality.

Light post-editing is recommended in cases in which;

- the machine translation output has a sufficient quality
- the text type to be translated is “highly perishable”, which means that the texts will not have a long lifespan, the project has a large volume of content but the translation budget is limited.

TURKISH POST-EDITING



MACHINE TRANSLATION FROM AND INTO TURKISH has entered into the agenda of language service providers very recently thanks to the advances provided by neural machine translation.

In 2016, when Google Inc. announced their success with neural machine translation (NMT), one of the first languages to which they implemented NMT was Turkish (out of 103 languages that they support).

This advance has become a milestone for post-editing from and into Turkish. Since we have been following closely the developments in the machine translation area through our MT consultants, we have quickly adopted a strategy for both creating custom NMT systems and post-editing guidelines specific to Turkish language.

Besides, we have integrated these systems and guidelines into our translation workflow so that we can deliver our post-editing services in a speed compatible with that of the machine translation itself.

AND LOCALEX IS HERE TO HELP.

We provide a range of general and client-specific post-editing services.



**WE ARE ONE OF THE FIRST TURKEY-BASED LSPs TO ADAPT
A POST-EDITING STRATEGY FOR TURKISH LANGUAGE.**



#translateinnature #translationvillage

WHAT IS TRANSLATION VILLAGE PROJECT?

Translation Village Project invites freelance translation professionals and others working in the translation field to discuss **new forms of education-production-consumption-working and living in a much more humane level.**

WHO ARE YOU?

We are a few dreamy people who've been engaged with various activities on translation since our college years. We love life, nature, animals, people and the universe.

WHAT DO YOU DO AND WHY?

We've set out on a journey to learn together, produce and consume together, seek ways to live together, and to find solutions for our humanitarian and professional problems.

We are also very curious people.

We were born in this industry. Did we even have a choice? We are not sure of that yet. But we are sure that all the things we learned in the process helped us become translation professionals. Just when we said we're done, the world started changing ever faster; we got dizzy, fled the large cities and got our bearings.

Want to learn more?

#PoweredByLocalex



info@translationvillage.org

[!\[\]\(aab88c0d099e5d18d6533a97b13ec28d_img.jpg\)](#) [!\[\]\(30511f8b621e91d2a09037fa36f8d30d_img.jpg\)](#) [!\[\]\(96ad08d878e2a593ad5eef40b7dbe02c_img.jpg\)](#) [!\[\]\(0e808561fc3ae7a33fc8654e568cb60a_img.jpg\)](#) /translationvillage